

DEĞER DÜŞÜMÜNE UĞRAMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

değer düşümüne uğramak *Deyim* değersizleşmek.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ب خ س) 7

Aşağıdaki üç ayette geçen “تَبَخَسُوا” fiiline (fil + zamir) birçok mealde ‘kısmak, değerini düşürmek’ gibi anlamlar verilmiş. Buradaki “değer düşümüne uğramak” deyimini “değer düşümüne uğratmak” biçimiyle tam da bu fiilin karşılığı olsa gerek.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ

Medyen’e (halkına da) kardeşleri Şuayb’ı (gönderdik.) Dedi ki 'Ey kavmim, Allah'a **kul olun**, ondan başka ilahınız yoktur. Size Rabb’inizden beyyine gelmiştir. Ölçüde ve tartıda **titizlik gösterin**. İnsanların eşyasını **değer düşümüne uğratmayın** ve **islah edilmesinden** sonra yeryüzünde **fesat çıkarmayın**. Bu sizin için daha hayırlıdır, eğer inanıyorsanız.' 7/ARAF-85

وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

Ölçü ve tartıda **kıstı yerine getirin**. Ve insanların eşyasını **değer düşümüne uğratmayın**. Ortalığı **fesada verip kargaşa çıkarmayın**. 11/HUD-85

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

Ve insanların eşyasını **değer düşümüne uğratmayın**. Ortalığı **fesada verip kargaşa çıkarmayın**. 26/ŞUARA-183